

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1170/77**zo 17. mája 1977,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1696/71 o spoločnej organizácii trhu
s chmeľom**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 42, 43, 113
a 235,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru⁽²⁾,

keďže od zavedenia nariadenia Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom⁽³⁾, ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení⁽⁴⁾ sa situácia na trhu s chmeľom v celosvetovom merítku a na úrovni spoločenstva radikálne zmenila, čo potvrdzuje nerovnováha medzi ponukou a dopytom, ktorá viedla k prudkému poklesu cien; keďže táto nerovnováha je čiastočne výsledkom nadmerného nárastu plôch chmeľníc a to najmä určitých odrôd, a čiastočne používania menších objemov chmeľu na výrobu piva, ktoré viedlo k vytvoreniu veľkých zásob chmeľového prášku a chmeľového extraktu; keďže z tohto dôvodu by sa mali niektoré predpisy spoločenstva zmeniť a doplniť s cieľom zabezpečiť lepšiu stabilizáciu trhu;

keďže sa musia prijať metódy určovania kvality stanovením minimálnych kvalitatívnych vlastností a uplatňovaním systému certifikácie, ktorý bude zahŕňať minimálne miesta produkcie, rok zberu a odrodu; keďže predaj necertifikovaných produktov a dovoz produktov, ktoré nevyhovujú rovnocenným minimálnym vlastnostiam by sa mal zakázať;

(1) Ú. v. ES C 6, 10. 1. 1977, s. 142.

(2) Ú. v. ES C 56, 7. 3. 1977, s. 23.

(3) Ú. v. ES L 175, 4. 8. 1971, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14.

keďže s cieľom zamedziť podhodnoteniu príjmov producentov, kde základným faktorom pri stanovovaní čiastky pomoci je priemerný príjem, ktorý by sa mal vypočítavať výhradne podľa oblastí s plnou produkciou;

keďže s cieľom posilniť úlohu pomoci ako faktora pri usmerňovaní produkcie by sa takáto pomoc sa nemala stanovovať podľa odrody, ale podľa skupín odrôd, ktoré majú spoločné vlastnosti a rovnaké konečné využitie;

keďže producenti chmeľu musia byť schopní uplatniť svoj vplyv na dosiahnutie rovnováhy medzi ponukou a dopytom, ktorá je nevyhnutná, ak sa majú ceny a príjmy stabilizovať; keďže tento cieľ by sa dal oveľa ľahšie dosiahnuť a producenti by mohli mať väčší vplyv na politiku produkcie a riadenie dodávok, ak by vytvorili odbytové organizácie výrobcov; keďže s cieľom poskytnúť uznaným odbytovým organizáciám výrobcov prostriedky na dosiahnutie tohto cieľa by jednou z podmienok uznania malo byť to, že odbytové organizácie by mali predávať celú produkciu svojich členov a mali by rozdeľovať svoju produkčnú pomoc medzi svojich členov proporcionálne k plochám chmeľníc a so zreteľom na situáciu na trhu;

keďže vzhľadom na súčasný stav na trhu by mal byť na určité obdobie zakázaný každý nárast plôch vysadených chmeľom, aby sa zabránilo vytváraniu štrukturálnych prebytkov; keďže by sa okrem toho malo pokračovať v trvalom kvalitatívnom prispôbovaní produkcie spoločenstva trhovým trendom, a počas toho istého obdobia by sa mala poskytovať pomoc odbytovým organizáciám výrobcov na preorientovanie sa na iné odrody a na reorganizáciu chmeľníc; keďže poskytovanie pomoci by malo byť podmienené podstatným znížením v preorientovanej oblasti;

keďže skúsenosti získané pri uplatňovaní nariadenia (EHS) č. 1696/71 potvrdili nevyhnutnosť iných nástrojov ako je úprava čiastky produkčnej pomoci tak, aby bolo možné prijať preventívne opatrenia tam, kde hrozí riziko štrukturálnych prebytkov alebo porúch trhu;

keďže sa môže stať nevyhnutným zaviesť prechodné opatrenia vzhľadom na uplatňovanie zmien a doplnkov obsiahnutých v tomto nariadení; keďže na základe administratívnych dôvodov sa opatrenia na pomoc pri produkcii nemôžu uplatňovať až do zberu v roku 1977, avšak na základe súčasných trendov na trhu sa musia ihneď uplatňovať iné zmeny a doplnky, a to najmä tie, ktoré sa týkajú prechodu na inú odrodu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 1696/71 sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v týchto článkoch:

Článok 2

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„4. V zmysle článku 12 (5):

(a) chmeľ v prvom stupni prípravy je chmeľ, ktorý prešiel prvou úpravou sušením a je zabalený a pripravený na predaj;

(b) plochy v plnej produkcii:

plochy v plnej produkcii od tretieho roku produkcie.“

Článok 3

Článok 2 sa nahrádza takto:

„*Článok 2*

1. Produkty uvedené v článku 1, pozberané v spoločenstve alebo pripravené z chmeľu pozberaného v spoločenstve alebo dovezené z tretích krajín by mali podliehať procesu certifikácie.

2. Certifikát sa môže vydať iba pre produkty, ktoré sa vyznačujú minimálnymi kvalitatívnymi vlastnosťami, príslušnými pre špecifické štádium marketingu.

3. V certifikáte musí byť uvedené minimálne:

(a) miesto(a) produkcie chmeľu;

(b) rok(y) zberu;

(c) odroda alebo odrody

4. Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme pre každý produkt všeobecné pravidlá uplatňovania tohto článku a deň od ktorého sa bude uplatňovať.

5. Podrobné pravidlá uplatňovania článku 8 by sa mali prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 20.“;

Článok 4

1. V článku 3 sa slová „týkajúci sa označenia pôvodu“ sa týmto vypúšťajú.

2. Článok 4 sa týmto ruší.

3. Článok 5 (2) sa nahrádza takto:

„2. Produkty uvedené v článku 1 sa by sa mali považovať za štandardné podľa článku 1 vtedy, ak ich sprevádza atest vydaný úradmi krajiny pôvodu a je uznaný za rovnocenný certifikátu, ktorý je uvedený v článku 2. Rovnocennosť týchto atestov sa musí overiť najneskôr do 31. decembra 1978 v súlade s postupom uvedeným v článku 20.

Článok 5

Článok 7 sa týmto nahrádza takto:

„*Článok 7*

1. Na účely tohoto nariadenia „odbytová organizácia výrobcov“ je skupina, ktorá pozostáva výlučne alebo ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy, najmä z producentov chmeľu, vytvorená z iniciatívy producentov najmä s cieľom:

- (a) koncentrovať dodávky a stabilizovať trh prostredníctvom uvádzania celej produkcie členov na trh;
- (b) spoločne prispôbiť takúto produkciu požiadavkám trhu a zlepšiť produkty preorientovaním sa na iné odrody a reorganizáciou chmeľníc;
- (c) racionalizovať a mechanizovať činnosti obrábania a zberu s cieľom zvýšiť ziskovosť výroby ;
- (d) prijať spoločné pravidlá pre produkciu;
- (e) riadiť systém pomoci stanovený v článku 12:
- pridelením podielu pomoci každému členovi skupiny proporcionálne k obrábanej ploche,
 - prijímaním opatrení, ktoré umožnia dosiahnuť ciele popísané v (a),

a uznané členskými štátmi podľa ustanovení odseku 3.

2. Na účely tohoto nariadenia „únia“ je únia uznaných odbytových organizácií výrobcov, ktorá sleduje rovnaké ciele ako tieto skupiny a je uznaná členskými štátmi podľa ustanovení odseku 3.
3. Členské štáty uznajú odbytové organizácie výrobcov a ich únie, ktoré o uznanie požiadajú a splnia tieto všeobecné podmienky:
- (a) budú uplatňovať spoločné pravidlá pre výrobu a uvádzanie na trh (prvý marketingový stupeň);
- (b) zahrnú do svojich stanov povinnosť pre producentov, ktorí sú členmi skupín a pre uznané odbytové organizácie producentov, ktoré sú členmi únií:
- dodržiavať spoločné pravidlá týkajúce sa výroby,
 - predávať svoju celú produkciu prostredníctvom odbytovej organizácie alebo únie.

Tento záväzok sa však nevzťahuje na produkty, na ktoré producenti uzatvorili predajné zmluvy pred pripojením sa ku skupine, za predpokladu, že skupina bola o takýchto zmluvách informovaná a súhlasila s nimi.

Takýto súhlas sa však nevyžaduje pred 31. decembrom 1980.

Skupina alebo únia by mala mať možnosť splnomocniť svojich členov samostatne uvádzať na trh časť svojej produkcie v súlade s uvedenými pravidlami a pod dohľadom skupiny alebo únie;

- (c) predložiť dôkaz o ekonomicky životaschopnej činnosti;
- (d) vylúčiť v celej oblasti svojej činnosti akúkoľvek diskrimináciu producentov alebo skupín spoločenstva, a to najmä vzhľadom na ich národnosť alebo sídlo organizácie.
- (e) zaručiť všetkým producentom, ktorí sa zaviažu dodržiavať stanovy bez diskriminácie, právo patriť k určitej skupine;
- (f) zahrnúť do svojich stanov ustanovenia zamerané na zabezpečenie toho, že členovia skupiny alebo únie, ktorí si želajú sa vzdať svojho členstva, budú tak môcť urobiť po dobe členstva, trvajúcej minimálne tri roky a za predpokladu, že skupinu alebo úniu budú informovať o svojom zámere učiniť tak, minimálne jeden rok pred svojim odchodom.

Tieto ustanovenia sa budú uplatňovať bez toho, aby tým boli dotknuté národné zákony alebo nariadenia navrhnuté tak, aby chránili v špecifických prípadoch skupinu alebo úniu alebo ich veriteľov pred finančnými dôsledkami, ktoré by mohli nastať v súvislosti s odchodom člena alebo aby zabránili členovi odísť počas rozpočtového roku.

- (g) mať právnu subjektivitu alebo dostatočnú spôsobilosť na právne úkony, aby mohli byť subjektom v zmysle ustanovenia národnej legislatívy, práv a povinností;
- (h) zahrnúť do svojich stanov záväzkov viesť samostatné účty pre tie činnosti, na ktoré im bolo udelené uznanie;
- (i) nezastávať dominantné postavenie v spoločenstve.

4. Príslušným úradom na uznávanie odbytových organizácií a ich únií je členský štát, na území ktorého má odbytová organizácia alebo únia oficiálne sídlo .

5. Pravidlá uplatňovania tohto článku a najmä riadenie systému pomoci ustanoveného v odseku 1 (e), definícia pojmu „umiestnenie na trhu“ na účely odseku 3 (a) a pravidiel

týkajúce sa ustanovení uvedených v odseku 3 (f) budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 20.“

Článok 6

Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Členské štáty môžu poskytovať pomoc uznaným odbytovým organizáciám výrobcov tri roky odo dňa ich uznania tak, ako je to ustanovené v článku 7 (3), s cieľom stimulovať ich vytváranie a uľahčovať ich činnosť. Za prvý, druhý resp. tretí rok nesmie čiastka takejto pomoci prekročiť 3, 2 a 1% z hodnoty produktov na ktoré sa uznanie vzťahuje a ktoré boli umiestnené na trhu. Táto pomoc nesmie však prekročiť počas prvého roka 60%, počas druhého roka 40% a počas tretieho roka 20% administratívnych nákladov odbytovej organizácie výrobcov.

Hodnota predaných produktov sa musí vypočítať každý rok na základe:

- priemernej celkovej produkcie predanej členskými producentmi počas troch kalendárnych rokov pred ich spojením sa,
- priemerných výrobných cien, ktoré títo producenti dosiahli počas rovnakého obdobia.

2. Rada, konajúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie musí prijať všeobecné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku.

Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa musia prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 20.“;

Článok 7

Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

1. Od 1. júla 1977 do 31. decembra 1979 sa musí zakázať každý nárast plochy vysadenej chmeľom.

Na účely tohto odseku môžu členské štáty považovať uznanú odbytovú organizáciu za jedného producenta.

2. Členské štáty musia prijať všetky opatrenia nevyhnutné na overenie uplatňovania zákazu uvedeného v odseku 1.

3. Členské štáty môžu poskytnúť uznaným odbytovým organizáciám výrobcov pomoc, ktorá nie je vyššia ako 1 800 účtovných jednotiek na hektár s cieľom preorientovať sa na iné odrody a reorganizáciu chmeľníc, tak ako je uvedené v článku 7 (1) (b), za predpokladu, že tieto činnosti sa vykonajú do 1. júla 1979 a budú znamenať zníženie príslušnej plochy najmenej o 40% .

4. Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže predĺžiť obdobie uplatňovania opatrení uvedených v tomto článku.“

Článok 8

Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

1. Pre chmeľ produkovaný v spoločenstve sa zavedie systém pomoci.

2. Pomoc sa môže poskytovať producentom s cieľom umožniť im dosiahnuť primeraný príjem.

3. V takých regiónoch spoločenstva, v ktorých sú uznané odbytové organizácie výrobcov schopné zabezpečiť pre svojich členov primeraný príjem a dosiahnuť racionálne riadenie dodávok sa musí pomoc poskytnúť samotným takýmto odbytovým organizáciám výrobcov.

V ostatných regiónoch sa musí pomoc poskytnúť jednotlivým producentom .

4. Rada konajúca na návrh Komisie založený na informáciách, ktoré jej oznámili členské štáty musí schváliť v rozumnom čase kvalifikovanou väčšinou zoznam regiónov, ktoré sú uvedené v prvom pododseku odseku 3.

5. (a) Pri stanovovaní čiastky tejto pomoci na hektár, ktorá sa bude odlišovať v závislosti od skupín odrôd sa musí zohľadniť najmä:

- priemerný výnos pre každú skupinu odrôd, ktorá bola dosiahnutá odbytovými organizáciami výrobcov v prvej etape prípravy chmeľu a vypočítaná v tejto etape pre plochy s plnou produkciou v porovnaní s priemernými výnosmi z predchádzajúcich zberov.
- súčasný stav a predvídateľný trend trhu v spoločenstve,
- trendy na vonkajšom trhu a cien na svetovom trhu ,
- nákladové trendy.

(b) Rôzne skupiny odrôd chmeľu sú:

- Skupina 1: chmeľ
- Skupina 2: horký chmeľ
- Skupina 3: ostatné.

6. Ak zo správy uvedenej v článku 11 vyplýva, že existuje riziko vytvárania štrukturálnych prebytkov alebo poruchy v štruktúre dodávok na trhu spoločenstva s chmeľom:

(a) môže sa poskytnutie pomoci obmedziť na časť plochy chmeľníc zaregistrovaných pre príslušný rok;

(b) tie plochy chmeľníc, ktoré sú v prvom a/alebo druhom roku svojej produkcie sa môžu prehlásiť za neoprávnené pre poskytnutie pomoci

Po preskúmaní rozvoja plochy chmeľníc v súvislosti s pokrokom dosiahnutým pri uvádzaní týchto produktov na trh, posudzovanom najmä podľa zmlúv, úrovne cien a stavu zásob, sa musí prijať rozhodnutie o uplatňovaní opatrení uvedených v (a) a (b) na všetky skupiny odrôd alebo na iba jednu alebo niekoľko skupín odrôd.

7. Čiastka pomoci uplatniteľná na plochy vysadené chmeľom, týkajúca sa zberu v predchádzajúcom kalendárnom roku sa musí stanoviť do dvoch mesiacov po predložení správy uvedenej v článku 11 a do 30. júna v súlade s postupom uvedeným v článku 43 (2) Zmluvy.

8. Dohodnutia pre zavedenie tohto článku budú prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 20.

Článok 9

Článok 13 (1) sa nahrádza takto:

„1. Podľa článku 12 (6) sa musí pomoc poskytnúť na registrované plochy, z ktorých sa pozberala úroda.

Členské štáty musia určiť orgány, ktoré budú oprávnené registrovať každému producentovi plochy chmeľníc, a ktoré budú zodpovedné za kontrolu a vedenie registra.“

Článok 10

Vkladá sa tento článok:

„Článok 16a

Ak existuje riziko vytvárania prebytkov alebo poruchy v štruktúre dodávok na trh, Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže prijať príslušné opatrenia, aby zabránila nerovnováhe na trhu. Takéto opatrenia môžu mať napríklad formu činnosti, ktorá ovplyvňuje:

- výrobný potenciál,
- objem dodávok,
- marketingové podmienky.“

Článok 11

Článok 17 (5) sa nahrádza takto:

„5. Odhadované celkové náklady spoločných opatrení pre Európsky poľnohospodársky usmerňovači a záručný fond (EPUZF) predstavujú dva milióny účtovných jednotiek.“

Článok 12

Článok 23 sa nahrádza takto:

„*Článok 23*

Pokiaľ by boli potrebné prechodné opatrenia na umožnenie prechodu na daný systém, ako to bolo zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1170/77, najmä ak zavedenie zmeneného systému k uvedenému dátumu naráža na zásadné ťažkosti, tak takéto opatrenia sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 20. Zostanú v platnosti najneskôr do 31. decembra 1980.

Až do tohto dátumu, bude Spojené Kráľovstvo oprávnené vyplácať producentom čiastku produkčnej pomoci cez sprostredkovateľský orgán, ktorý si ustanoví.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1977.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. mája 1977

Za Radu

predseda

J. SILKIN